

Poemas interculturales

Recibido: 09/03/2024.

Aceptado: 19/06/2024.

DOI: <https://doi.org/10.55996/manguare.v3i2.251>

Yuleisy Cruz Lezcano

Resumen:

Este poemario intercultural contiene dos poemas: “Mi refugio” y “Extranjera”. El poema “Mi refugio”, trata de que el refugio puede ser un espacio dentro de tu ser, pero también el refugio está en otras partes o dimensiones de la vida. El poema “Extranjera” trata de alguien que nació para sanar y sanarse de las diferencias culturales y para unir la humanidad.

My refuge

My refuge is
a tiny country,
wrinkled
like a newborn child
cries and trembles,
emanates innocence,
a smoke of life.
My refuge is
a thought of wind,
lights and extinguishes a candle,
eye's dream
chimera's smile
In my refuge there are no wars,
there are streams that caress the earth
stupendous trees
islands of feeling that contain me
in a mirror of water that lets you see
a hope that caresses me,
with palm tree hands
It kisses my shoulders.
My refuge is so small,
Gets lost inside a smile,
in a cup of hot coffee,
with a whistled voice between its teeth,
breathes hidden things
that others do not see.

Mi refugio

Mi refugio es
un país minúsculo,
arrugado
como un niño recién nacido
llora y tiembla,
emana inocencia,
un humo de vida.
Mi refugio es
un pensamiento de viento,
enciende y apaga una vela,
sueño de ojos
sonrisa de quimera.
En mi refugio no hay guerras,
hay arroyos que acarician la tierra
árboles estupendos
islas de sentir que me contienen
en un espejo de agua que deja ver
una esperanza que me acaricia,
con manos de palmeras
me besa los hombros.
Mi refugio es tan pequeño,
se pierde dentro de una sonrisa,
en una taza de café caliente,
con una voz chiflada entre los dientes,
respira cosas escondidas
que los otros no ven.

Foreigner

Full of blood, she was born,
with few weeping verses
it was announced,
on a ship with desperate eyes,
where the idea of life
almost escaped.
With her foreign presence,
she was born to add spice
to the chimera
of a better life.
She was born among jellyfish,
in the Lampedusa sea,
surrounded by electric butterflies
that devoured the carrion
of bodies that dreamed
of touching the shore, before drowning.
She was born fully grown, to save herself
and save the heart of continental Africa.
In her natural smile
It is evident how she smiles at life,
with a sovereign movement,
she arrives and calls the white "brothers",
with her blackness smelling like fried
onion.
If you hear her, in her infinite smile, you
hear
the voodoo of drums
and in her eyes, reflected,
you can see the colors
of the blood spilled
for the taste of freedom.

Extranjera

Llena de sangre nació,
con pocos versos llorados
se anunció,
en un barco lleno
de ojos desesperados,
donde la idea de la vida
casi escapaba.
Nació para sazonar
con su presencia extranjera
la quimera
de una vida mejor.
Nació entre medusas,
en el mar de Lampedusa,
acorralada de mariposas eléctricas
que devoraban las carroñas
de cuerpos que soñaban
tocar tierra, antes de ahogarse.
Nació ya grande, para salvarse
y salvar el corazón del África continental.
En su sonrisa natural
se ve como sonrío a la vida,
con movimiento soberano,
llega y llama a los blancos "hermanos",
con su negrada oliente a cebolla frita.
Si la oyes, oyes en su sonrisa infinita
el vudú de tambores
y en sus ojos, reflejados,
se ven los colores
de la sangre derramada
por el sabor de libertad.